

МИНОБРНАУКИ РОССИИ  
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ  
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
«ВОРОНЕЖСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»  
БОРИСОГЛЕБСКИЙ ФИЛИАЛ  
(БФ ФГБОУ ВО «ВГУ»)

УТВЕРЖДАЮ

Заведующий кафедрой  
социальных и гуманитарных дисциплин  
Е.А. Зацепина  
20.05.2025 г.  


**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ**  
**Б1.О.02.01 Иностранный язык**

**1. Код и наименование направления подготовки:**

15.03.01 Машиностроение

**2. Профиль подготовки:**

Технологии, оборудование и автоматизация машиностроительных производств

**3. Квалификация выпускника:**

Бакалавр

**4. Форма обучения:**

очная, заочная

**5. Кафедра, отвечающая за реализацию дисциплины:**

кафедра социальных и гуманитарных дисциплин

**6. Составитель программы:**

Елена Анатольевна Омельченко, ст. преподаватель

**7. Рекомендована:**

научно-методическим советом Филиала, от 19.05.2025 протокол № 8

8. Учебный год: 2025-2026, 2026-2027      Семестры: 1-4

## **9. Цели и задачи учебной дисциплины**

### **Цели освоения учебной дисциплины:**

- повышение уровня владения ИЯ, достигнутого в средней школе, овладение иноязычной коммуникативной компетенцией на уровне А2+ для решения коммуникативных задач в социально-культурной, учебно-познавательной и деловой сферах иноязычного общения;

- обеспечение основ будущего профессионального общения и дальнейшего успешного самообразования.

### **Задачи учебной дисциплины:**

#### **Развитие умений:**

- воспринимать на слух и понимать содержание аутентичных общественно-политических, публицистических (медийных) и прагматических текстов и выделять в них значимую/запрашиваемую информацию;

- понимать содержание аутентичных общественно-политических, публицистических, прагматических (информационных буклетов, брошюр/проспектов; блогов/веб-сайтов) и научно-популярных текстов; выделять значимую/запрашиваемую информацию из прагматических текстов справочно-информационного и рекламного характера

- начинать, вести/поддерживать и заканчивать диалог-расспрос об увиденном, прочитанном, диалог-обмен мнениями и диалог-интервью/собеседование при приеме на работу, соблюдая нормы речевого этикета, при необходимости используя стратегии восстановления сбоя в процессе коммуникации; расспрашивать собеседника, задавать вопросы и отвечать на них, высказывать свое мнение, просьбу, отвечать на предложение собеседника; делать сообщения и выстраивать монолог-описание, монолог-повествование и монолог-рассуждение

- заполнять формуляры и бланки прагматического характера; поддерживать контакты при помощи электронной почты; оформлять Curriculum Vitae/Resume и сопроводительное письмо, необходимые при приеме на работу, выполнять письменные проектные задания

При проведении учебных занятий по дисциплине обеспечивается развитие у обучающихся навыков командной работы, межличностной коммуникации, принятия решений.

## **10. Место учебной дисциплины в структуре ООП:**

Дисциплина «Иностранный язык» входит в блок Б1 «Дисциплины (модули)» и относится к обязательной части. Для освоения дисциплины «Иностранный язык» необходимы знания, умения, навыки, сформированные в ходе изучения курса иностранного языка в общеобразовательной школе. Изучение дисциплины «Иностранный язык» является необходимой основой для последующей профессиональной деятельности выпускника.

Условия реализации дисциплины для лиц с ОВЗ определяются особенностями восприятия учебной информации и с учетом индивидуальных психофизических особенностей.

## **11. Планируемые результаты обучения по дисциплине/модулю (знания, умения, навыки), соотнесенные с планируемыми результатами освоения образовательной программы (компетенциями) и индикаторами их достижения:**

| Код  | Название компетенции   | Код(ы)  | Индикатор(ы)   | Планируемые результаты обучения   |
|------|--|---------|--|---|
| УК-4 | Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на | УК-4.1. | Выбирает на государственном или иностранном языке коммуникативно приемлемые стратегии делового | Знать:<br>- приемы адаптации речи, стиля общения и языка жестов к ситуациям взаимодействия на иностранном языке<br>- техники лексико-грамматических трансформаций с иностранного языка на государственный язык и с государственного |

|   |        |  |  |
|---|--------|--|--|
| государственном и иностранном(ых) языке(ах) | УК-4.5 | общения Владеет интегративными коммуникативными умениями в устной и письменной иноязычной речи | языка на иностранный язык<br>- особенности стилистики официальных и неофициальных писем и социокультурных различий страны изучаемого языка<br>Уметь:<br>- вести деловую коммуникацию в устной и письменной формах на иностранном языке<br>- адаптировать по смыслу лексико-грамматические конструкции при переводе профессионально ориентированных текстов<br>- вести деловую переписку на государственном языке и иностранном с учетом особенностей стилистики официальных и неофициальных писем и социокультурных различий в формате корреспонденции<br>Владеть:<br>- уметь представлять свою точку зрения в деловом общении и публичных выступлениях на иностранном языке<br>- навыками уверенного перевода профессиональных текстов с иностранного языка на государственный язык и с государственного языка на иностранный.<br>- информацией о социокультурных различиях страны изучаемого языка и успешно применять их при осуществлении корреспонденции на иностранном языке |
|---|--------|--|--|

## 12. Объем дисциплины в зачетных единицах/час - 8/288.

Форма промежуточной аттестации – ЗаО, Экз.

## 13. Трудоемкость по видам учебной работы

### Очная форма обучения

| Вид учебной работы        | Трудоемкость |              |    |    |     |
|---------------------------|--------------|--------------|----|----|-----|
|                           | Всего        | По семестрам |    |    |     |
|                           |              | 1            | 2  | 3  | 4   |
| Контактная работа         | 140          | 34           | 36 | 34 | 36  |
| в том числе: практические | 136          | 34           | 36 | 34 | 36  |
| Самостоятельная работа    | 112          | 20           | 18 | 38 | 36  |
| Промежуточная аттестация  | 36           | –            | 0  | –  | 36  |
| Итого:                    | 288          | 54           | 54 | 72 | 108 |

### Заочная форма обучения

| Вид учебной работы        | Трудоемкость |              |    |    |     |
|---------------------------|--------------|--------------|----|----|-----|
|                           | Всего        | По семестрам |    |    |     |
|                           |              | 1            | 2  | 3  | 4   |
| Контактная работа         | 36           | 6            | 8  | 10 | 12  |
| в том числе: практические | 36           | 6            | 8  | 10 | 12  |
| Самостоятельная работа    | 239          | 48           | 42 | 62 | 87  |
| Промежуточная аттестация  | 13           |              | 4  |    | 9   |
| Итого:                    | 288          | 54           | 54 | 72 | 108 |

### 13.1. Содержание дисциплины

| № п/п  | Наименование раздела дисциплины                     | Содержание раздела дисциплины  | Реализация раздела дисциплины с помощью онлайн-курса, ЭУМК * |
|--|---|--|--|
| <b>Практические работы</b>   |   |  |  |
| Модуль 1. Вводно-коррективный фонетический курс.   |   |  |  |
| 1.1  | Специфика артикуляции звуков. Просодические модели. | Специфика артикуляции звуков, интонации, акцентуации и ритма нейтральной речи в изучаемом языке. Просодические модели.   | ЭУМК «Практическая фонетика английского языка»               |
| 1.2  | Понятие о национальном языке.                       | Литературный национальный язык. Чтение транскрипции.   | ЭУМК «Практическая фонетика английского языка»               |
| Модуль 2. Лексико-грамматический контент, реализуемый в предметном содержании речи                               |   |  |  |
| 2.1  | Лексический контент.                                | Систематизация лексических единиц, овладение лексическими средствами, обслуживающими новые темы, проблемы и ситуации устного и письменного общения. Интернациональная лексика, коннотативные значения слов. Дифференциация лексики по сферам применения. Свободные и устойчивые словосочетания, фразеологические единицы. Основные способы словообразования.   | -  |
| 2.2  | Грамматический контент                              | Грамматические навыки, обеспечивающие коммуникацию общего характера при письменном и устном общении. Систематизация и совершенствование навыков распознавания и употребления в речи изученных ранее коммуникативных и структурных типов предложения, систематизация знаний о сложноподчиненных и сложносочиненных предложениях. Совершенствование навыков распознавания и употребления в речи глаголов во временных формах действительного залога и страдательного залогов; модальных глаголов и их эквивалентов, фразовых глаголов, неличных форм глагола; артиклей; имен существительных; форм прилагательных и наречий; количественных и порядковых числительных; предлогов и других средств связи в тексте для обеспечения его целостности. Совершенствование навыков самоконтроля правильности лексико-грамматического оформления речи. | -  |
| Модуль 3. Предметное содержание речи: социально-бытовая сфера, социально-культурная сфера, учебно-трудовая сфера |   |  |  |
| 3.1  | Дифференциация стилей.                              | Понятие об общедиалогическом, официально-деловом, научном стилях, стиле художественной литературы. Основные особенности научного стиля.  | -  |
| 3.2  | Социально-бытовая сфера.                            | Повседневная жизнь семьи, ее доход, жилищные и бытовые условия проживания. Семейные традиции в соизучаемых культурах. Распределение домашних обязанностей в семье. Общение в семье и в вузе, межличностные отношения с друзьями и знакомыми. Здоровье и забота о нем, медицинские услуги, проблемы экологии и  | -  |

|  |  |   |   |
|--|--|---|---|
|  |  | здоровья.   |   |
| 3.3  | Социально-культурная сфера.  | Жизнь в городе и сельской местности, среда проживания, ее фауна и флора. Природа и экология, научно-технический прогресс. Молодежь в современном обществе. Досуг молодежи. Страна/страны изучаемого языка, их культурные достопримечательности. Социально-экономические и культурные проблемы развития современной цивилизации.   | - |
| <b>Модуль 4. Говорение</b>   |  |   |   |
| 4.1  | Диалогическая речь.  | Диалогическая речь с использованием наиболее употребительных и относительно простых лексико-грамматических средств в основных коммуникативных ситуациях неофициального и официального общения.  | - |
| 4.2  | Монологическая речь.   | Монологическая речь с использованием наиболее употребительных и относительно простых лексико-грамматических средств в основных коммуникативных ситуациях неофициального и официального общения. Основы публичной речи.  | - |
| <b>Модуль 5. Аутентичный и учебный аудио- и видеоконтент</b>         |  |   |   |
| 5.1  | Аудирование.   | Дальнейшее развитие умений понимать на слух высказывания собеседников в процессе общения, а также содержание аутентичных аудио- и видеотекстов различных жанров и длительности звучания до 15 минут.  | - |
| 5.2  | Понимание диалогической и монологической речи в сфере бытовой и профессиональной коммуникации. | Основное содержание устных диалогов, монологов и полилогов, теле- и радиопередач по знакомой и частично незнакомой тематике.  | - |
| <b>Модуль 6. Аутентичный и учебный контент разножанровых текстов</b> |  |   |   |
| 6.1  | Чтение.  | Ознакомительное чтение. Изучающее чтение. Просмотровое/поисковое чтение.  | - |
| 6.2  | Виды текстов.  | Несложные pragматические тексты и тексты по широкому и узкому профилю специальности. Дальнейшее развитие всех основных видов чтения аутентичных текстов различных стилей.   | - |
| <b>Модуль 7. Письмо</b>  |  |   |   |
| 7.1  | Виды речевых произведений.   | Оформление личного и делового письма (автобиография, резюме, анкета, формуляр). Аннотация, реферат, тезисы, сообщения, частное письмо, деловое письмо, биография. Краткое изложение основного содержания лекций преподавателя. Использование письменной речи на иностранном языке в ходе проектно-исследовательской деятельности; описание событий/фактов/явлений; сообщение/запрос информации, выражение собственного мнения/суждения. | - |
| 7.2  | Письменный перевод.  | Ознакомление с возможными переводческими трудностями и путями их преодоления, с типами безэквивалентной лексики и способами ее передачи на родном языке, типами интернациональной лексики и таким явлением, как «ложные друзья переводчика».  | - |
| 7.3  | Орфография.  | Знание правил правописания, совершенствование орфографических навыков, в том числе применительно к новому языковому материалу, входящему в лексико-грамматический контент.  | - |
| <b>Модуль 8. Прагматика социокультурного общения</b>                 |  |   |   |

|   |   |  |                            |
|---|---|--|----------------------------|
| 8.1   | Культура и традиции стран изучаемого языка.         | Культурное наследие страны/стран изучаемого языка. Условия жизни разных слоев общества. Возможности получения качественного образования. Ценностные ориентиры. Особенности жизни в поликультурном обществе.  | -                          |
| 8.2   | Правила речевого этикета.                           | Использование риторических вопросов, справочного аппарата. Прогнозирование содержания текста по предваряющей информации. Лингвистическая и контекстуальная догадка. Использование переспроса, перифраза/толкования, синонимом, антонимов, эквивалентных замен. | -                          |
| <b>Модуль 9. Аутентичный контент текстов профессионального содержания</b> |   |  |                            |
| 9.1   | Терминология.                                       | Информационная поддержка и терминологический поиск при переводе профессионально-ориентированных текстов. Определение направленности текста.  | -                          |
| 9.2   | Перевод с помощью интернет технологий.              | Компьютерная поддержка перевода профессионально-ориентированных текстов (письменных/устных)  | -                          |
| <b>Модуль 10. Практическое применение коммуникативных навыков</b>         |   |  |                            |
| 10.1  | Межкультурная коммуникация в профессиональной сфере | Составление аннотаций, рефератов и обзоров. Введение навыков написания статей и составления выступлений для научно-практических конференций. Деловое общение. Выступление на научно - практической конференции (деловая игра).                                 | ЭУМК<br>«Business English» |

## 13.2. Темы (разделы) дисциплины и виды занятий

## Очная форма обучения

|  |  |            |  |            |            |
|--|--|------------|--|------------|------------|
| 4.1  | Диалогическая речь.  | 6          |  | 4          | 10         |
| 4.2  | Монологическая речь.   | 6          |  | 3          | 9          |
| Модуль 5. Аутентичный и учебный аудио- и видеоконтент              |  |            |  |            |            |
| 5.1  | Аудирование.   | 6          |  | 4          | 10         |
|  | <b>Итого во 2 семестре:</b>  | <b>36</b>  |  | <b>18</b>  | <b>54</b>  |
| <b>3 семестр</b>   |  |            |  |            |            |
| Модуль 5. Аутентичный и учебный аудио- и видеоконтент              |  |            |  |            |            |
| 5.2  | Понимание диалогической и монологической речи в сфере бытовой и профессиональной коммуникации. | 6          |  | 6          | 12         |
| Модуль 6. Аутентичный и учебный контент разножанровых текстов      |  |            |  |            |            |
| 6.1  | Чтение.  | 6          |  | 8          | 14         |
| 6.2  | Виды текстов.  | 4          |  | 6          | 10         |
| Модуль 7. Письмо   |  |            |  |            |            |
| 7.1  | Виды речевых произведений.   | 6          |  | 6          | 12         |
| 7.2  | Письменный перевод.  | 6          |  | 6          | 12         |
| 7.3  | Орфография.  | 6          |  | 6          | 12         |
|  | <b>Итого в 3 семестре:</b>   | <b>34</b>  |  | <b>38</b>  | <b>72</b>  |
| <b>4 семестр</b>   |  |            |  |            |            |
| Модуль 8. Прагматика социокультурного общения                      |  |            |  |            |            |
| 8.1  | Культура и традиции стран изучаемого языка.  | 8          |  | 8          | 16         |
| 8.2  | Правила речевого этикета.  | 6          |  | 6          | 12         |
| Модуль 9. Аутентичный контент текстов профессионального содержания |  |            |  |            |            |
| 9.1  | Терминология.  | 8          |  | 8          | 16         |
| 9.2  | Перевод с помощью интернет технологий.   | 6          |  | 6          | 12         |
| Модуль 10. Практическое применение коммуникативных навыков         |  |            |  |            |            |
| 10.1   | Межкультурная коммуникация в профессиональной сфере  | 8          |  | 8          | 16         |
|  | Экзамен  |            |  |            | 36         |
|  | <b>Итого в 4 семестре:</b>   | <b>36</b>  |  | <b>36</b>  | <b>108</b> |
|  | <b>Итого</b>   | <b>140</b> |  | <b>112</b> | <b>288</b> |

## Заочная форма обучения

| учебно-трудовая сфера  |  |  |           |  |            |            |
|--|--|--|-----------|--|------------|------------|
| 3.1  | Дифференциация стилей.   |  | 2         |  | 7          | 9          |
| 3.2  | Социально-бытовая сфера.   |  | 1         |  | 7          | 8          |
| 3.3  | Социально-культурная сфера.  |  | 1         |  | 7          | 8          |
| Модуль 4. Говорение  |  |  |           |  |            |            |
| 4.1  | Диалогическая речь.  |  | 1         |  | 7          | 8          |
| 4.2  | Монологическая речь.   |  | 1         |  | 7          | 8          |
|  | Зачет с оценкой  |  |           |  |            | 4          |
|  | <b>Итого во 2 семестре:</b>  |  | <b>8</b>  |  | <b>42</b>  | <b>72</b>  |
| 3 семестр  |  |  |           |  |            |            |
| Модуль 5. Аутентичный и учебный аудио- и видеоконтент              |  |  |           |  |            |            |
| 5.1  | Аудировanie.   |  | 2         |  | 13         | 15         |
| 5.2  | Понимание диалогической и монологической речи в сфере бытовой и профессиональной коммуникации. |  | 2         |  | 13         | 15         |
| Модуль 6. Аутентичный и учебный контент разножанровых текстов      |  |  |           |  |            |            |
| 6.1  | Чтение.  |  | 2         |  | 13         | 15         |
| 6.2  | Виды текстов.  |  | 2         |  | 13         | 15         |
| Модуль 7. Письмо   |  |  |           |  |            |            |
| 7.1  | Виды речевых произведений.   |  | 2         |  | 10         | 12         |
|  | <b>Итого в 3 семестре:</b>   |  | <b>10</b> |  | <b>62</b>  | <b>72</b>  |
| 4 семестр  |  |  |           |  |            |            |
| Модуль 7. Письмо   |  |  |           |  |            |            |
| 7.2  | Письменный перевод.  |  | 2         |  | 14         | 16         |
| 7.3  | Орфография.  |  | 2         |  | 13         | 15         |
| Модуль 8. Прагматика социокультурного общения                      |  |  |           |  |            |            |
| 8.1  | Культура и традиции стран изучаемого языка.  |  | 1         |  | 12         | 13         |
| 8.2  | Правила речевого этикета.  |  | 1         |  | 12         | 13         |
| Модуль 9. Аутентичный контент текстов профессионального содержания |  |  |           |  |            |            |
| 9.1  | Терминология.  |  | 2         |  | 12         | 14         |
| 9.2  | Перевод с помощью интернет технологий.   |  | 2         |  | 12         | 14         |
| Модуль 10. Практическое применение коммуникативных навыков         |  |  |           |  |            |            |
| 10.1   | Межкультурная коммуникация в профессиональной сфере  |  | 2         |  | 12         | 14         |
|  | Экзамен  |  |           |  |            | 9          |
|  | <b>Итого в 4 семестре:</b>   |  | <b>12</b> |  | <b>87</b>  | <b>108</b> |
|  | <b>Итого</b>   |  | <b>36</b> |  | <b>239</b> | <b>288</b> |

#### **14. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины**

Приступая к изучению учебной дисциплины, целесообразно ознакомиться с учебной программой дисциплины, электронный вариант которой размещён на сайте БФ ВГУ.

Знание основных положений, отраженных в рабочей программе дисциплины, поможет обучающимся ориентироваться в изучаемом курсе, осознавать место и роль изучаемой дисциплины в подготовке будущего выпускника, строить свою работу в соответствии с требованиями, заложенными в программе.

Основными формами контактной работы по дисциплине являются практические занятия, посещение которых обязательно для всех студентов.

При подготовке к промежуточной аттестации необходимо повторить пройденный материал в соответствии с учебной программой, примерным перечнем вопросов, выносящихся на промежуточную аттестацию (зачёт с оценкой и экзамен). Рекомендуется использовать конспекты и источники, перечисленные в списке литературы в рабочей программе дисциплины, а также ресурсы электронно-библиотечных систем.

## 15. Перечень основной и дополнительной литературы, ресурсов интернет, необходимых для освоения дисциплины

а) основная литература:

| № п/п | Источник  |
|-------|---|
| 1     | Агабекян И.П. Английский язык для бакалавров = A Corse of English for Bachelor's Degree Students. Intermediate Level: учеб. пос. для студ.- Ростов-н/Д: Феникс, 2013  |
| 2     | Агабекян И.П. Английский язык для бакалавров = Corse of English for Bachelor's Degree Students. Intermediate Level: учеб. пос для студ.- Ростов-н/Д: Феникс, 2011   |
| 3     | Готовимся к интернет-экзамену: материалы по английскому языку в помощь бакалавру/ сост. М.Н. Калинина, К.О. Селезнева.- Борисоглебск: ФГБОУ ВПО «БГПИ», 2013  |
| 4     | Грамматика современного немецкого языка = Autbukurs: Lehrbuch: учеб. для студ. учреждений высш. проф. образ./ под ред. Л.Н. Григорьевой.- 2-е изд., стер.- СПб.: Филологический факультет СПбГУ: Академия, 2013 |
| 5     | Кожарская Е.Э. Английский язык для студентов естественнонаучных факультетов = English for Sciences: учеб. для студ. высш. проф. образ.- 2-е изд., испр.- М.: Академия. 2012.- (Сер. Бакалавриат)                |
| 6     | Кузьменкова Ю.Б. Английский язык: учеб. для бакалавров.- М.: Юрайт, 2013 + CD-диск с аудиотекстами  |

б) дополнительная литература:

| № п/п | Источник   |
|-------|--|
| 1     | Aleksader L.G. (Александер Л.Г.) Developing Skills. Интенсивный курс для знающих англ. язык на среднем уровне: учеб. - М.: ТК Велби, Изд-во Проспект, 2004             |
| 2     | Aleksader L.G. (Александер Л.Г.) First things first. Интенсивный курс англ. языка для начинающих: учеб. - М.: ТК Велби, Изд-во Проспект, 2004                          |
| 3     | Aleksader L.G. (Александер Л.Г.) Fluency in English: учеб. - М.: ТК Велби, Изд-во Проспект, 2004   |
| 4     | Millrood R. Grammar Bridge to First Certificate English: - Tambov: University Tambov Press, 2005   |
| 5     | Вейхман Г.А. Английский без грамматических ошибок: учеб. пос.- М.: Высшая школа, 2005  |
| 6     | Выборова Г.Е. Advanced English: учебник английского языка: учеб. пос.- М.: Флинта; Наука, 2001   |
| 7     | Голубев А.П. Английский язык на экзаменах: Трудные места. Типичные ошибки: - М.: Флинта, 2002  |
| 8     | Дроздова Т.Ю. English Grammar: Reference and Practice: учеб. пос.- СПб.: Антология, 2003   |
| 9     | Завьялова В.М. Грамматика немецкого языка: - М.: ЧеРо: Юрайт, 2001   |
| 10    | Завьялова В.М. Практический курс немецкого языка: - М.: ЧеРо: Юрайт, 2002  |
| 11    | Истомина Е.А. Английская грамматика: теория и практика для начинающих: учеб. пос.- М.: Владос, 2004  |
| 12    | Митрошкина Т.В. Грамматика английского языка: учебно-метод. пос. для вузов.- Мн.: ТетраСистемс, 2010   |
| 13    | Тагиль И.П. Грамматика немецкого языка: учеб. изд.: по новым правилам орфографии и пунктуации немецкого языка 2006г.- 6-е изд. испр., перераб. и доп.- СПб: КАРО, 2010 |
| 14    | Ярцев В.В. Немецкая грамматика? Не бойся!: учеб. пос.- М.: Московский лицей, 2001  |

в) информационные электронно-образовательные ресурсы:

| № п/п | Источник   |
|-------|--|
| 8     | Английский язык : учебное пособие / . - Минск : ТетраСистемс, 2012. - 304 с. - ISBN 978-985-536-256-3 ; То же [Электронный ресурс]. – URL: <a href="http://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=111931">http://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=111931</a> (15.06.2022).   |
| 9     | Точилина, Ю.Н. Практическая фонетика немецкого языка : учебное пособие / Ю.Н. Точилина, Н.С. Годжаева, М.С. Лымарева. - Кемерово : Кемеровский государственный университет, 2013. - 128 с. - ISBN 978-5-8353-1232-0 ; То же [Электронный ресурс]. – URL: <a href="http://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=232818">http://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=232818</a> (15.06.2022). |
| 10    | Кузьменкова Ю.Б. Английский язык: учеб. для бакалавров.- М.: Юрайт, 2013 + CD-диск с аудиотекстами.  |

|    |  |
|----|--|
| 11 | Точилина, Ю.Н. Практическая фонетика немецкого языка : учебное пособие / Ю.Н. Точилина, Н.С. Годжаева, М.С. Лымарева. - Кемерово : Кемеровский государственный университет, 2013. - 128 с. - ISBN 978-5-8353-1232-0 ; То же [Электронный ресурс]. – URL: <a href="http://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=232818">http://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=232818</a> (15.06.2022). |
|----|--|

## 16. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы

| № п/п | Источник  |
|-------|---|
| 1     | Программа «Лингафонный базовый курс английского языка: Bridge to English», Intense publishing, 2008.  |
| 2     | Обучающая программа "Movie Talk. Английский", EuroTalk Interactive, 2008.   |
| 3     | Программа «Аудиокурс: "Ship or Sheep", „Tree or Three”. An intermediate pronunciation course, Cambridge University Press, 2001. Автор: Ann Baker. |

## 17. Образовательные технологии, используемые при реализации учебной дисциплины, включая дистанционные образовательные технологии (ДОТ), электронное обучение (ЭО), смешанное обучение:

При реализации дисциплины используются технологии обучения в сотрудничестве, информационно-коммуникационные технологии, тематические круглые столы.

При реализации дисциплины применяется смешанное обучение с использованием ЭУК «Краткий грамматический курс английского языка II часть» – <https://edu.vsu.ru/course/view.php?id=8158>.

При реализации дисциплины используются информационно-справочные системы и профессиональные базы данных:

- Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU – <http://elibrary.ru/>
- [Электронная Библиотека Диссертаций Российской Государственной Библиотеки](https://dvs.rsl.ru/) – <https://dvs.rsl.ru/>
- [Научная электронная библиотека](http://www.scholar.ru/) – <http://www.scholar.ru/>
- [Федеральный портал Российское образование](http://www.edu.ru/) – <http://www.edu.ru/>
- Информационная система «[Единое окно доступа к образовательным ресурсам](http://window.edu.ru/)» <http://window.edu.ru/>
- [Федеральный центр информационно-образовательных ресурсов](http://fcior.edu.ru/) – <http://fcior.edu.ru/>
- [Единая коллекция Цифровых Образовательных Ресурсов](http://school-collection.edu.ru/) – <http://school-collection.edu.ru/>
- Электронно-библиотечная система «Университетская библиотека online» – <http://biblioclub.ru/>

## 18. Материально-техническое обеспечение дисциплины:

### программное обеспечение:

- Win10 (или Win7), OfficeProPlus 2010
- браузеры: Yandex, Google, Opera, Mozilla Firefox, Explorer
- STDU Viewer version 1.6.2.0
- 7-Zip
- GIMP GNU Image Manipulation Program
- Paint.NET
- Tux Paint

Набор демонстрационного оборудования (компьютер, проектор), мобильный ПК, видеоплейер, магнитофон, DVD-плеер, DVD-проигрыватель, магнитофон кассетный + CD, наушник ТМГ преподавателя SN 120 для лингафонного кабинета, наушник ТМГ студента SN 120 для лингафонного кабинета (10 штук), мини музыкальный центр для лингафонного кабинета, пульт преподавателя для лингафонного кабинета.

Электронные образовательные ресурсы:

- 1) Интерактивная программа по активизации лексики и отработки произношения "English Pronunciation in Use. Cambridge University in Press", 2009.
- 2) Обучающая программа «35 языков мира», Learning Company Properties Inc., 2003.

- 3) Программа «Лингафонный базовый курс английского языка: Bridge to English», Intense publishing, 2008.
- 4) Обучающая программа “Movie Talk. Английский”, EuroTalk Interactive, 2008.
- 5) Программа «Аудиокурс: “Ship or Sheep”, „Tree or Three”. An intermediate pronunciation course, Cambridge University Press, 2001. Автор: Ann Baker.
- 6) Мультимедиа-пособие для компьютера П.Литвинов «Кратчайший путь к устной речи на английском языке», Компания Магнамедиа, 2008.
- 7) Программа «Курс английского языка. Начальный уровень», LANGMaster GROUP, Inc., 1994-2007.
- 8) DVD-учебник “Hello English”.
- 9) Электронные приложения к газете «1 Сентября».

## **19. Оценочные средства для проведения текущей и промежуточной аттестаций**

Порядок оценки освоения обучающимися учебного материала определяется содержанием следующих разделов дисциплины:

| № п/п  | Наименование раздела дисциплины (модуля)   | Компетенция | Индикатор(ы) достижения компетенции | Оценочные средства  |
|--|--|-------------|-------------------------------------|---|
| 1.   | Модуль 1. Вводно-коррективный фонетический курс  | УК-4        | УК-4.1.<br>УК-4.5.                  | Тестовые задания  |
| 2.   | Модуль 2. Лексико-грамматический контент, реализуемый в предметном содержании речи         | УК-4        | УК-4.1.                             | Задания для контрольных работ   |
| 3  | Модуль 3. Предметное содержание речи: социально-бытовая сфера, социально-культурная сфера, | УК-4        | УК-4.1.<br>УК-4.5.                  | Тематические круглые столы  |
| 4  | Модуль 4. Говорение  | УК-4        | УК-4.1.<br>УК-4.5.                  | Видео-презентация   |
| 5  | Модуль 5. Аутентичный и учебный аудио- и видео контент                                     | УК-4        | УК-4.1.<br>УК-4.5.                  | Тематические круглые столы  |
| 6  | Модуль 6. Аутентичный и учебный контент разноязыковых текстов                              | УК-4        | УК-4.1.<br>УК-4.5.                  | Видео-презентация<br>Тематические круглые столы                                       |
| 7  | Модуль 7. Письмо   | УК-4        | УК-4.5.                             | Задания для контрольных работ   |
| 8  | Модуль 8. Прагматика социокультурного общения  | УК-4        | УК-4.1.                             | Тематические круглые столы  |
| 9  | Модуль 9. Аутентичный контент текстов профессионального содержания                         | УК-4        | УК-4.1.<br>УК-4.5.                  | Тестовые задания (контрольная работа)   |
| 10   | Модуль 10. Практическое применение коммуникативных навыков                                 | УК-4        | УК-4.5.                             | Видео-презентация<br>Тематические круглые столы                                       |
| Промежуточная аттестация<br>форма контроля – ЗаО, экз. |  |             |                                     | Темы для устных сообщений на зачете с оценкой<br>Практикоориентированные задания (для |

| № п/п | Наименование раздела дисциплины (модуля) | Компетенция | Индикатор(ы) достижения компетенции | Оценочные средства |
|-------|--|-------------|-------------------------------------|--------------------|
|       |  |             |                                     | экзамена)          |

## 20 Типовые оценочные средства и методические материалы, определяющие процедуры оценивания

Оценка знаний, умений и навыков, характеризующая этапы формирования компетенций в рамках изучения дисциплины осуществляется в ходе текущей и промежуточной аттестаций.

Текущий контроль успеваемости проводится в соответствии с Положением о текущей аттестации обучающихся по программам высшего образования Воронежского государственного университета. Текущий контроль успеваемости проводится в формах: фронтальных опросов, защиты презентаций, участия в дискуссиях, контрольных работ, тестирования. Критерии оценивания приведены выше.

Промежуточная аттестация проводится в соответствии с Положением о промежуточной аттестации обучающихся по программам высшего образования.

Контрольно-измерительные материалы промежуточной аттестации включают в себя теоретические вопросы, позволяющие оценить уровень полученных знаний и практическое задание, позволяющее оценить степень сформированности умений и навыков.

### 20.1 Текущий контроль успеваемости

Контроль успеваемости по дисциплине осуществляется с помощью следующих оценочных средств:

- Домашние задания
- Тестовые задания
- Видео-презентация
- Тематические круглые столы

#### Тестовые задания

##### Комплект заданий для контрольной работы (Тест)

**Тема:** правила чтения, сравнительные степени прилагательных, artikelь, местоимения, глагольные времена в активном залоге

##### Английский язык

1раздел 1. **Определите, какое слово не имеет отношения к остальным:**

- 2) huge, b) large, c) big, d) tall, e) short, f) strong, g) heavy, h) thin, i) slim, j) pretty, k) fat, l) stout.

2. **Подберите верный перевод:**

The film is less interesting than the novel.

- а) Фильм такой же интересный, как роман.
- б) Фильм менее интересный, чем роман.
- в) Роман менее интересный, чем фильм.

3. Where is ... dog?

4. ... pen is on ... desk. | - - , a, the.

5. ... women like sweets.

6. There .... coffee in ... cup.

7. ... there .... socks in ... brown shoes? | - is, are; - some, any;

8. Let's go ... home.

9. I met him ... the street. | - -, to, on, in.

2 раздел **Выберите правильный вспомогательный глагол:**

10. They ... come to see us next week. - shall, - will, - are.  
11. ... I help you? - shall, - will, - are.

**Завершите разделительный вопрос:**

1. I shall get up very early tomorrow, ... ? - shall I, - shan't I, - can't I, - not shall I?  
2. Nick speaks English well, ... ? - will not he, - does not he,  
- not he does, - don't Nick.

3. You know me, ... ? - don't you. - I do?, - do you?, - you not do?.  
4. You haven't done your home-work, ... ? - don't you? - have I?, - haven't you?  
5. I ... writing a letter. - is, -am, -are.  
6. Every evening at 9 o'clock he ... his dog for a walk. - is taking, -takes.

7. What ... she do yesterday? - do, -did, -will.  
8. We ... watching TV at that time yesterday. - was, - were, - will be.

9. When he came, they ... dinner. - will have, - have, - were having,

**3 раздел. Определите видовременные формы глаголов и переведите предложения.**

1. Will Pete help you with your English if you ask him?  
2. When I rang up Mike, he still was learning the poem which he began learning at school.  
3. We haven't seen each other for ages.  
4. When the children were having dinner, they were going for a walk.  
5. Will Ann be made a new dress by her returning?  
6. You was to help me,  
7. We go to school every day.  
8. As soon as I receive a letter, I'll go to Moscow.  
9. What was Nick doing when you rang him up yesterday?

**Немецкий язык**

**1 раздел**

**1. Определите, какое слово не имеет отношения к остальным:**

- a) lernen, b) Unterricht (m), c) Stunde (f), d) studieren, e) Schule (f), f) Klasse (f), g) Schüler (m), h) Lehrer (m), i) Fachzirkel (m), j) Tafel (f), k) Lehrbuch (n), l) Hund (m)

**2. Подберите верный перевод:**

Mein Vater arbeitete früher als Lehrer.

- a) Мой отец работает учителем.  
b) Мой отец раньше работал учителем.  
c) Раньше мой отец работал как учитель.

3. Heute ... er mit dem Bus.

4. ... wir mit uns ! | fahren, fährt, nehmen

5. ... wir den Taxi.

6. Ich ... deutsche Zeitungen. | versammelten sich, kaufe, lerne

7. Die Studenten ... im Hörsaal.

8. Da ... er einen Brief.

9. Der Student beantwortete alle ... | Fragen, machen, schrieb.

**3. Выберите правильный вспомогательный глагол:**

10. Wir ... den Text gelesen. - bist, sind, haben

11. Sie ... rechtzeitig gekommen. - hat, seid, ist

**2 раздел. Завершите предложение:**

1. Gestern haben wir den Brief ... . - gemacht, gelesen, geschrieben  
2. Viele seine Werke hat Goethe in Weimar .... . - geschaffen, geschaft  
3. Ohne Hilfe ... der Kranke mit grosser Mühe. - bewog, bewegte, bewegte sich  
4. Das Mädchen ... im Garten und wartete auf seine Eltern. - sass, setzte sich  
5. Jeden Abend ... dieser Mann am Theatereingang. - steht, stellt  
6. Der Regen hörte auf und das Laub ... im Winde. - bewegte sich, bewog  
7. Viele Jahre lang hat das Bild über dem Tisch ... . - gehängt, gehangen

8. Peter zog die blaue Jacke aus und ... sie aufs Gras. - legte, lag, legte sich
9. Martin ... das vom Vater gemalte Porträt an die Wand. -hing, hängte

**3 раздел. Определите временные формы глаголов и переведите предложения.**

1. Ich suche eine Wohnung in der Umgebung von Leipzig.
2. Er hat die Diplomarbeit nicht begonnen.
3. In den letzten Zeit haben viele neue Zeitungen erschienen.
4. Das Konzert ist um acht Uhr begonnen.
5. Am Abend war die Mutter müde, weil sie den ganzen Tag gearbeitet hatte.
6. Ich konnte meinen neuen Bekannten nicht anrufen.
7. Die Übung wurde von allen schriftlich gemacht.
8. Von wem war der Fernseher repariert?
9. Wollt ihr die Resultate für die letzte Kontrollarbeit wissen?

**Французский язык**

**1 раздел 1. Определите, какое слово не имеет отношения к остальным:**

- a) une famille, b) un oncle, c) un fils, d) une fille, e) un mariage, f) une tante, g) se marier,  
h) un grand-père, i) une mère, j) une grand-mère, k) une chaise,  
l) un père.

**2. Подберите верный перевод:**

Le train arrive à la gare de Lyon à neuf heures du soir.

- a) Поезд прибывает на вокзал Лион в девять часов вечера.  
b) На лионский вокзал поезд прибывает вечером.  
c) В девять часов вечера поезд уезжает с вокзала Лион.

3. Ils vont descendre à ... .

4. Il faut reprendre ... . | la route, les jours, l'hôtel

5. ... passent très vite.

6. Nous ... à lire..

7. Le voyage ... intéressant. | - faites, était, commençons

8. Les enfants jouent ... .

9. Nous visitons ... . | - dans la cour, des expositions, à la gare

**3. Выберите правильный вспомогательный глагол:**

10. Nous ... pris des livres | - avons, sont, est

11. Il ... revenu à la maison. | - avons, sont, est

**2 раздел. Завершите предложение:**

1. Hier nous avons ... beaucoup de choses. - acheté, dit, lu
2. Les gens ... le train en lisant les journaux. - attendait, attendiez, attendaient
3. En sortant Paul ... au revoir à tout le monde. - ont dit, a dit, avons dit
4. Les touristes ... les grands magasins. - aime, aiment, aimons
5. Voici trois questions auxquelles vous devez ... . - parler, répondre, dire
6. La petite Hélène ... sa clé. - a demandé, a perdu, as mangé
7. Je vous ... mon ami. - présente, présetes, présentez
8. Nous ... de notre promenade en bateau. - parliez, parlions, parle
9. Les enfants ... dans la chambre voisine. - jouait, jouaient, jouiez

**3 раздел. Определите временные формы глаголов и переведите предложения.**

1. Michel me répondait sans écouter.
2. Vous ne devez pas travailler sans vous reposer.
3. J'ai vu un groupe d'étudiants.
4. Ils voudraient bien voyager.
5. Si je n'étais pas pressé, je resterais encore ici.
6. En été ma soeur travaille en qualité de guide.

7. Mon voisin trouve partout une occupation à son goût.
8. Marie comprenait elle-même qu'elle n'avait pas raison.
9. Il savait qu'elle était partie.

#### **Описание технологии проведения тестов**

Тесты проводятся в письменном виде после изучения всех вопросов, включённых в тест.

#### **Критерии оценки работы с тестом:**

| отлично   | хорошо  | удовлетворительно   | неудовлетворительно  |
|---|---|---|--|
| зачтено   |   |   | не зачтено   |
| Выполнено:<br>1раздел: до 11 заданий;<br>2 раздел; до 8 заданий;<br>3 раздел до 8 заданий | Выполнено 1раздел: до 10 заданий;<br>2 раздел; до 7 заданий;<br>3 раздел до 6 заданий | Выполнено<br>1раздел: до 6 заданий;<br>2 раздел; до 5 заданий;<br>3 раздел до 5 заданий | Выполнено<br>1раздел: менее 6 заданий;<br>2 раздел; менее 5 заданий;<br>3 раздел менее 5 |

#### **Темы для видео презентаций**

1. Москва – столица нашей Родины.
2. Мой город (село).
3. Мой университет.
4. Достопримечательности Лондона.
5. США.

#### **Описание технологии выполнения задания**

Задание выдаётся студентам заранее и выполняется в часы, отведённые на самостоятельную работу студентов. На практическом занятии осуществляется проверка выполнения задания.

#### **Критерии оценки:**

| отлично  | хорошо | удовлетворительно | неудовлетворительно      |
|--|--------|-------------------|--------------------------|
| Показатели<br>зачтено                                      |        | наличие           | отсутствие<br>не зачтено |
| Презентация соответствует требованиям                      |        | 5 баллов          |                          |
| Требования частично не соблюdenы                           |        | 4 балла           | 0 баллов                 |
| Требования соблюdenы частично                              |        | 3 балла           |                          |
| Комментарий:   |        |                   |                          |
| - речь четкая соответствует содержанию задания, нет ошибок |        | 5 баллов          |                          |
| - в речи незначительные ошибки, тема раскрыта полностью    |        | 4 балла           |                          |
| - содержание раскрыто, но с речевыми ошибками.             |        | 2 балла           | 0 баллов                 |

#### **Дискуссионные темы для круглого стола**

**Тема:** Обсуждаемые темы в Интернете профессионального содержания

#### **Описание технологии выполнения задания**

Задание выдаётся студентам заранее и выполняется в часы, отведённые на самостоятельную работу студентов. На практическом занятии осуществляется проверка выполнения задания.

## Критерии оценки работы с текстом:

| отлично     | хорошо     | удовлетворительно | неудовлетворительно |
|-------------|------------|-------------------|---------------------|
| зачтено     |            |                   | не засчитано        |
| 10-9 баллов | 8-7 баллов | 6-5 баллов        | <5 баллов           |

| Показатели   | наличие   | отсутствие |
|--|-----------|------------|
| - сообщение без ошибок, принимает активное участие в обсуждении других тем;          | 10 баллов |            |
| - в сообщении есть незначительные ошибки. принимает участие в обсуждении других тем; | 8 баллов  |            |
| - в сообщении много ошибок, принимает участие в обсуждении других тем,               | 6 баллов  |            |
| - в сообщении незначительные ошибки, в обсуждении других тем не участвует;           | 6 баллов  | 0 баллов   |
| - в сообщении много ошибок, не принимает участие в обсуждении других тем.            | 5-1 балл  |            |

## 20.2 Промежуточная аттестация

Промежуточная аттестация по дисциплине осуществляется с помощью следующих оценочных средств:

- Устные сообщения на заданную тему
- Практико-ориентированные задания
- Собеседование по экзаменационным билетам

Для оценивания результатов обучения на зачете с оценкой и экзамене используется 4-балльная шкала: «отлично», «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно».

### Соотношение показателей, критериев и шкалы оценивания результатов обучения

| Критерии оценивания компетенций  | Уровень сформированности компетенций | Шкала оценок        |
|--|--------------------------------------|---------------------|
| Обучающийся свободно ориентируется в теоретическом материале; умеет изложить и корректно оценить различные подходы к излагаемому материалу, способен сформулировать и доказать собственную точку зрения; обнаруживает свободное владение понятийным аппаратом; демонстрирует готовность применять теоретические знания в практической деятельности и полное освоение показателей формируемых компетенций | Повышенный уровень                   | Отлично             |
| Обучающийся хорошо ориентируется в теоретическом материале; имеет представление об основных подходах к излагаемому материалу; знает определения основных теоретических понятий излагаемой темы, в основном демонстрирует готовность применять теоретические знания в практической деятельности и освоение большинства показателей формируемых компетенций.   | Базовый уровень                      | Хорошо              |
| Обучающийся может ориентироваться в теоретическом материале; в целом имеет представление об основных понятиях излагаемой темы, частично демонстрирует готовность применять теоретические знания в практической деятельности и освоение некоторых показателей формируемых компетенций.  | Пороговый уровень                    | Удовлетворительно   |
| Ответ на контрольно-измерительный материал не соответствует любым трем из перечисленных показателей. Обучающийся не ориентируется в теоретическом материале; не сформировано   | –                                    | Неудовлетворительно |

|  |  |  |
|--|--|--|
| представление об основных понятиях излагаемой темы, не демонстрирует готовность применять теоретические знания в практической деятельности и освоение показателей формируемых компетенций. |  |  |
|--|--|--|

**Темы для устных сообщений на зачете с оценкой**  
**Английский язык**

1. Биография студента.
2. Семья.
3. Рабочий день студента.
4. Свободный день студента (выходной).
5. Моя профессия.
6. Мой университет
7. Россия (географическое положение, полезные ископаемые, традиции).
8. Москва.
9. Выдающиеся деятели науки, техники, культуры России.
10. Географическое положение Великобритании.
11. Столица Великобритании.
12. Традиции и обычаи народов Великобритании.
13. США. Географическое положение. Государственное устройство.
14. Столица США.
15. Австралия. Географическое положение. Государственное устройство

**Немецкий язык**

1. Профессия учителя.
2. Высшее образование в России.
3. Университет им. Гумбольдта.
4. Защита окружающей среды.
5. Молодежь Германии.
6. Школа и образование в Германии.
7. Янус Корчак.
8. Высшее образование в Германии.
9. Моя учеба.
10. Иоганн Песталоцци.
11. Берлин.
12. Москва - столица России.

**Критерии оценки при устном сообщении по соответствующей теме:**

| отлично     | хорошо     | удовлетворительно | неудовлетворительно |
|-------------|------------|-------------------|---------------------|
| 10-9 баллов | 8-7 баллов | 6-5 баллов        | <5 баллов           |

| Показатели  | наличие                        | отсутствие |
|---|--------------------------------|------------|
| Владеет информацией по теме   | 1 балл                         | 0 баллов   |
| Владеет фонетикой   | 1 балл                         | 0 баллов   |
| 3. Лексический запас<br>- высказывания без видимых затруднений<br>- есть незначительные затруднения при выражении мыслей<br>- высказывания, в целом понятны | 5 баллов<br>4 балла<br>2 балла | 0 баллов   |
| 4. Владение грамматическим материалом:<br>- высказывания без ошибок   | 3 балла                        |            |

|  |                   |          |
|--|-------------------|----------|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>- есть незначительные ошибки</li> <li>- большое количество ошибок, не влияющих на понимание содержания высказывания.</li> </ul> | 2 балла<br>1 балл | 0 баллов |
|--|-------------------|----------|

### Практикоориентированные задания (для экзамена)

#### Задание: Выполнить письменный перевод текста:

английский язык

Our educational system, rooted in our history and our structure of values, has often been a source of justifiable pride. Whatever its limitations, the public educational system of the United States (including higher education) is the most egalitarian\* system in the world. The public schools were thought to by their supporters as a secure system for moderating social inequalities. The egalitarianism of the American system distinguishes it from the school systems of the European countries. About 75% of our students graduate from high school, and some 44% go on to higher education. In most other Western nations, students are diverted into vocational and technical programs at age 14 or 15 and only 15 to 30% graduate from a secondary school. Considering the large percentage of teenagers the US schools enroll, the level of attainment of these students is surprisingly high. Our schools system has grown steadily more egalitarian. As recently as 1940 fewer than 50% of the pupils in this country completed high school. By 1984, the access to higher education among those least represented in the past – the minority groups – has increased.

немецкий язык

München liegt in Süddeutschland in Bayern. Die Stadt hat über eine Million Einwohner. Viele Wege führen durch München. Das ist eine Weltstadt und hat eine vielfältige Geschichte. Nach dem zweiten Weltkrieg bezeichnete sich München oft als inoffizielle Hauptstadt der BRD.

München ist eine Grossstadt und hier haben sich viele Industriezweige entwickelt (Auto- und Flugzeugbau, Elektro- und Elektronikindustrie usw.). Unter den verschiedensten Erzeugnissen werden Porzellanwaren und Spielzeuge hergestellt. Es werden täglich Tausende von Büchern herausgegeben, denn in der Stadt gibt es grosse Verlage. In München werden auch Filme produziert.

Die Stadt ist das bedeutende Zentrum von Wissenschaft und Forschung. Hier gibt es zwei Universitäten und andere Hochschulen. Der Reiz der Stadt liegt in ihrer Fülle an Sehenswürdigkeiten. München ist eine grosse Kunststadt. Im Deutschen Museum erfahren Sie Interessantes über die Wissenschaft und Technik. In einem Museum finden Sie Skulpturen aller Zeiten von alten ägypten bis heutzutage. Diese Sammlungen haben Weltruf. In der Nazizeit spielte die Stadt eine reaktionäre Rolle. Heute ist auch München im Mittelpunkt des demokratischen Lebens in Europa.

#### Критерии оценки работы с текстом:

| отлично     | хорошо     | удовлетворительно | неудовлетворительно |
|-------------|------------|-------------------|---------------------|
| 10-9 баллов | 8-7 баллов | 6-5 баллов        | <5 баллов           |

| Показатели   | наличие                          | отсутствие |
|--|----------------------------------|------------|
| 1. Фонетически правильное чтение   | 1 балл                           | 0 баллов   |
| 2. Интонационное чтение  | 1 балл                           | 0 баллов   |
| 3. Ошибки при чтении: <ul style="list-style-type: none"> <li>- не более двух</li> <li>- не более четырех</li> <li>- не более семи</li> </ul>   | 3 баллов<br>2 баллов<br>1 баллов | 0 баллов   |
| 4. Перевод: <ul style="list-style-type: none"> <li>- передано содержание без ошибок с соблюдением стиля текста;</li> <li>- передано содержание, но есть не значительные неточности;</li> </ul> | 5 баллов<br>4 баллов             |            |

|   |         |          |
|---|---------|----------|
| - не полностью передано содержание, но без серьезных ошибок | 3 балла | 0 баллов |
|---|---------|----------|

### **Задание: Подготовить пересказ текста, выполнить грамматические задания:**

#### **Английский язык**

To begin with, we categorize as display editors those general purpose editors that enable a user to make changes to a document and see the effects of changes immediately, without having to issue additional commands. Such editors typically require a display with at least cursor addressing capabilities (rather than a teletype). Usually a large portion of the display is dedicated to providing a window into the file buffer.

The commonest conceptual model (due to Irons and Djorup) maps the text onto an infinitely extensible quarter plane. Imagine the file on a two dimensional plane with the first character of the first line at the origin. the user is free to write on the plane to the right and down from the origin. That is, there is no limit on the length of lines or on the number of lines. The editor enables the user to move around the quarter plane and to make changes to the display; using normal cursor control commands, the cursor cannot be moved above the first line of the file or to the left of the first character position on a line. While to the user it may appear that commands issued modify the file buffer and the display is then modified to represent the new buffer contents. Particular editors may implement extensions to the basic conceptual model. For example, there may be multiple windows into the file buffer and there may be multiple buffer.

#### **Немецкий язык**

Wir sprechen von Anfang an richtig. Wann kleine Kinder sprechen lernen, bringen sie oft Laute durcheinander. Sie stellen sie um, vervenden wiederholend den gleichen Laut statt des richtigen. Mein Sohn sagte zum Beispiel lange Zeit 'betonieren' statt 'betonen' und 'Kimmerzimmer' statt 'Kinderzimmer'. Das ist sicher belustigemd und reizvoll für die Erwachsenen. Aber wir erweisen unseren Kindern keinen Dienst, wenn wir solche Unrichtigkeiten dadurch verstärken, dass wir sie wiederholen oder gar noch betonen. Alles, was Vater und Mutter sagen, begegnet dem blinden Vertrauten des Kindes. Woher soll Berndt denn erfahren, dass das wort richtig 'Kinderzimmer" heist, wenn nicht von seinen Eltern? Wir sprechen auch von Anfang an deutlich. Manche sprachliche Unrichtigkeit schleicht sich beim Kleinkind deshalb ein, weil sein Gehör noch nicht fähig ist, die kleinen Sprachunterschiede festzustellen. Alle Erwachsenen, die in der Familie leben, wollten sich um eine klare, deutliche und andeutige Aussprache bemühen, wenn sie mit einem kleinen Kind reden. Wir bemühen uns um eine gediegene Umgangssprache, wenn wir mit dem Kinde sprechen. Sprechen Sie mit Ihrem Kind nicht gekünstelt, aber auch nicht in der Mundart oder im breiten Dialekt der jeweiligen Gegend. Wir Pädagogen schätzen dieMundart sehr, weil sie mit ihrem fein abgestimmten Wortschatz und ihrer stark bildhaften Ausdruckskraft tief in die Seele der betreffenden Bevölkerungsgruppe blicken lässt

### **Критерии оценки работы с текстом:**

| отлично     | хорошо     | удовлетворительно | неудовлетворительно |
|-------------|------------|-------------------|---------------------|
| 10-9 баллов | 8-7 баллов | 6-5 баллов        | <5 баллов           |

| Показатели   | наличие                                       | отсутствие |
|--|---|------------|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>- передано содержание без ошибок с соблюдением стиля текста</li> <li>найдены верно определены видовременные формы глаголов;</li> <li>- передано содержание, но есть не значительные неточности, незначительные ошибки с определением видовременных форм глаголов;</li> <li>- не полностью передано содержание без ошибок, определены видовременные формы глаголов;</li> </ul> | 10 баллов<br>8 баллов<br>7 баллов<br>0 баллов |            |

|  |                    |  |
|--|--------------------|--|
| <ul style="list-style-type: none"><li>- не полностью передано содержание, но без серьезных ошибок, есть ошибки в определении видовременных формах глаголов;</li><li>- не передано содержание и серьезных ошибок, не ориентируется в видовременных формах глаголов.</li></ul> | 6 балл<br>5-1 балл |  |
|--|--------------------|--|